



Превод от немски език:

Нот. рег. № 2588/2011-R
от 23 септември 2011 год.

УЧРЕДИТЕЛЕН ДОГОВОР

НА

КОМАНДИТНО ДРУЖЕСТВО

“Лидл България ЕООД & Ко” КД

София 2011

(изменен с писмено решение на Съдружниците от 14 септември 2011 г. във връзка с вливането на „Дискаунт Супермаркети България ЕООД & Ко.“ КД)

УЧРЕДИТЕЛЕН ДОГОВОР НА КОМАНДИТНО ДРУЖЕСТВО

Днес, 15.07.2011 г. в град София между:

1. **“Лидл България” ЕООД** – вписано в търговския регистър под ЕИК 130993772, със седалище и адрес на управление: село Равно поле, п.к. 2129, ул. „3-ти Март“ № 1, представлявано от управителя **г-жа Милена Емилова Драгийска - Денчева**, ЕГН 7404153598, л.к. № 625921436, издадена на 18.06.2009г. от МВР-София, и от управителя **г-н Любомир Манолов Хърсев**, ЕГН 7209176789, л.к. № 625813875, издадена на 14.05.2009г. от МВР – София – съвместно представляващи дружеството, паричано по-нататък “Неограничено отговорен съдружник” (“комплементар”)

и

2. **“Лидл България” ГмбХ**, регистрирано в Търговския регистър на районен съд – Щутгарт под фирмен номер HRB 724689 представлявано от управителите на дружеството **г-н д-р Мартин Леопард Голюкс**, немски гражданин, роден на 02.05.1971 в Руит ауф дсп Филдери, паспорт № 134640410, издаден на 23.03.2007 от териториална служба Ралстед, Хамбург, **г-н д-р Роберт Потхелфер**, гражданин на Германия, роден на 11.10.1969 г. в Швепинген ам Искар, паспорт № C8FCJXOVL, издаден на 21.01.2011 г. от кмтската служба в Асперг, Германия - съвместно представляващи дружеството, паричано по-нататък “Ограничено отговорен съдружник”, (командитист) се подписа настоящият договор за командитно дружество, въз основа на решение на общото събрание на командитното дружество от 15.07.2011 г., *изменен с писмено решение на Съдружниците от 14 септември 2011 г.*, със следното съдържание:

ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

Чл. 1

/1/ Съдружниците учредяват командитно дружество, наричано по-нататък “Дружество”.

/2/ Дружеството е юридическо лице с имущество, отделно от това на съдружниците. Дружеството не отговаря за задълженията на съдружниците.

/3/ Съдружници са лицата, подписали настоящия дружествен договор като учредители. Освен учредителите могат да участват в дружеството и други физически и юридически лица, приети за съдружници по реда, предвиден в дружествения договор.



/4/ Неограничено отговорният съдружник отговаря за задълженията на дружеството с цялото си имущество.

/5/ Ограничено отговорният съдружник отговаря за задълженията на дружеството до размера на дължимата съгласно чл. 7, т. 2 от настоящия договор вноски, дори и когато тя не е била внесена изцяло.

ФИРМА НА ДРУЖЕСТВОТО

Чл. 2

/1/ Фирмата, под която дружеството ще упражнява дейността си, е "Лидл България ЕООД енд Ко" КД ("Лидл България ЕООД & Ко" КД), изписвана на латиница "Lidl Bulgaria EOOD & Co." KD

/2/ В търговската кореспонденция на дружеството се посочват: фирмата, седалището и адреса на управление, единен идентификационен код (ЕИК), под който е вписано дружеството в търговския регистър на Агенция по вписванията, и банковата сметка на дружеството.

ПРЕДМЕТ НА ДЕЙНОСТ

Чл. 3

/1/ Дружеството има предмет на дейност - търговия на едро и дребно със стоки за широко потребление, които са допуснати до обществения пазар, между които индустриални и хранителни стоки, управление и участие в други предприятия, които осъществяват дейност в горепосочените отрасли, и свързаните с тях сделки, както и всяка друга дейност, незабранена от българското законодателство.

/2/ Дружеството има право да извършва всички допустими от закона действия, които са свързани с постигането на целите на дружеството. То има право да създава, придобива, взема под аренда и участва в предприятия и да основава клонове в страната и чужбина.

СЕДАЛИЩЕ И АДРЕС НА УПРАВЛЕНИЕ

Чл. 4

/1/ Седалището на дружеството е: Република България, Област София, Община Елин Пелин, село Равно поле.

/2/ Адресът на управление на дружеството е: село Равно поле п.к. 2129, ул. „3-ти Март“ № 1.



СРОК

Чл. 5

Дружеството се учредява за неопределен срок.

ВПИСВАНЕ

Чл. 6

Дружеството се вписва в търговския регистър по седалището му от неограничено отговорния съдружник. Разходите по вписването на дружеството са за сметка на ограничено отговорния съдружник.

ВПОСКИ

Чл. 7

(изменен с писмено решение на Съдружниците от 14 септември 2011 г. във връзка с вливането на „Дискаунт Супермаркети България ЕООД & Ко.“ КД)

Съдружниците правят следните вноски:

1. Неограничено отговорният съдружник не прави вноски.
2. Ограничено отговорният съдружник е направил парична вноска в размер на 349 939 520 (триста четиридесет и девет милиона деветстотин тридесет и девет хиляди петстотин и двадесет) лева.

ДЯЛОВЕ НА СЪДРУЖНИЦИТЕ В ИМУЩЕСТВОТО НА ДРУЖЕСТВОТО

Чл. 8

/1/ Делът на неограничено отговорния съдружник в имуществото на дружеството е 0%.

/2/ Делът на ограничено отговорния съдружник в имуществото на дружеството е 100%.

/3/ Дяловете в имуществото на дружеството се състоят изключително от паричните вноски на съдружниците.

/4/ Увеличаването на установеното имущество може да стане въз основа на решение на съдружниците. Решението може да бъде писмено, доколкото са изгълнени предвидените в чл. 12, ал. 7 на дружествения договор предпоставки, или да бъде взето на Общо събрание на съдружниците. Такава промяна представлява промяна на дружествения договор.

РАЗПОРЕЖДАНЕ С ДРУЖЕСТВЕНИТЕ ДЯЛОВЕ



Чл. 9

Собствеността върху дяловете на съдружниците може да бъде прехвърляна. Прехвърлянето изисква съгласието на съдружниците под формата на писмено решение. Съгласието може да бъде дадено под формата на писмено решение на съдружниците, доколкото са спазени изискванията на чл. 12, ал. 7 на дружествения договор, или под формата на решение на Общото събрание на съдружниците.

ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО НА ДРУЖЕСТВОТО

Чл. 10

/1/ Дружеството се представлява от неограничено отговорния съдружник.

/2/ Неограничено отговорният съдружник има право да упълномощава друго лице или други лица да представляват дружеството, съгласно разпоредбите на Търговския закон.

/3/ При евентуални правни действия между дружеството и комплементара дружеството се представлява от упълномощен от Общото събрание на съдружниците представител.

УПРАВЛЕНИЕ НА ДРУЖЕСТВОТО

Чл. 11

/1/ Дружеството се управлява от неограничено отговорния съдружник.

/2/ Неограничено отговорният съдружник има право да осъществява управлението чрез упълномощен от него управител или прокурист.

/3/ Ограничено отговорният съдружник няма право на управление и не може да спира решенията на неограничено отговорния съдружник.

ОБЩО СЪБРАНИЕ НА ДРУЖЕСТВОТО

Чл. 12

/1/ Събранието се състои от съдружниците.

/2/ Събранието се свиква и председателства от неограничено отговорния съдружник или от определения от него управител на дружеството.



/3/ Общото събрание на съдружниците се свиква чрез изпращане на писма минимум две (2) седмици преди датата, на която трябва да се състои събраието. Поканата трябва да бъде изрично и недвусмислено направена.

/4/ Общото събрание на съдружниците има право да взема решения, когато всички съдружници са били поканени по предписания начин да присъстват на събраието.

/5/ Заседанията на Общото събраиис на съдружниците се състоят в седалището на дружеството или в седалището на командитиста.

/6/ Съдружниците вземат участие в заседанията на Общото събрание лично или чрез упълномощен представител.

/7/ Решенията могат да бъдат взети писмено без провеждане на Общо събраиис на съдружниците, когато всички съдружници изразят своето писмено съгласие да се вземе съответното решение или писмено гласуват съгласието си за това.

/8/ За заседанието на Общото събрание се съставя протокол, в който се вписват обсъжданите по време на Общото събрание теми и взетите решения. Протоколът се подписва от управителя и съдружниците.

ПРАВА НА ОБЩОТО СЪБРАНИЕ И НА СЪДРУЖНИЦИТЕ

Чл. 13

/1/ Общото събраиис взема решения в следните случаи:

1. Разглеждане и одобряване на годишния отчет на управителя на дружеството и приключването на финансовата година,
2. Разпределянето на печалбите и загубите на дружеството,
3. Даване на съгласие за обременяване на дружествените дялове с тежести в полза на трети лица, които не са съдружници,
4. Устаповяване на задължение за извършване на допълнителни вноски и изплащането им,
5. Събиране на дяловете на съдружниците,
6. Прехвърляне или отдаването под аренда на предприятието на дружеството, както и определяне на правата за ползване в тези случаи,
7. Промяна на дружествения договор,
8. Сливане, вливане или пресобразуване на дружеството,
9. Прекратяване на дружеството и избор на ликвидатори,
10. Приемане и освобождаване на съдружници,
11. Избор на оправомощен специализиран одитор за одит на баланса и годишния отчет.



/2/ За предприемане на посочените по-долу сделки управителите следва да получат изричното предварително съгласие на съдружниците под формата на писмено решение:

1. Придобиване и прехвърляне на правото на собственост и на ползване на земи, както и сключване на предварителни договори, с изключение на придобиването на недвижими имоти и сгради за откриване и дейност на магазин - доколкото общите планови инвестиционни разходи не надхвърлят 8 Милиона Еуро - както и прехвърлянето на част от терени с площ до 10 000 кв.м.
1. Обременяване на недвижимости с вещни тежести, най-вече с право на ползване, сервитут и ипотека, с изключение на обременяването с тежести (включително предоставянето на гаранции) на заеми в рамките на обичайната търговска дейност, както и обременяването на подвижими имоти със сервитути, доколкото задължението за учредяване на сервитут произтича от договора за покупка на недвижим имот, съответно от строителното разрешение за изграждането на магазин.
2. Придобиване и отчуждаване на предприятия и части от предприятия,
3. Образуване и прекратяване на дружества, както и продажба, покупка и посмане на дружествени дялове,
4. Поемане на поръчителства и задължения по менителници, освен ако задълженията са в рамките на взаимоотношенията вътре в концерна;
5. Предоставяне на части от печалбата,
6. Предоставяне на допълнителни осигуровки на сътрудниците за старост, последствена пенсия и инвалидност.

/3/ Съдружниците вземат решения писмено, доколкото са спазени изискванията на чл. 12, ал. 7 на дружествения договор, или на общо събрание на съдружниците.

ОСПОРВАНЕ

Чл. 14

/1/ Решенията на общото събрание на дружеството могат да бъдат оспорени с подаването на жалба срещу дружеството за обявяване на тяхната нищожност.

/2/ Жалбата трябва да бъде подадена в рамките на 14 дни след узнаването на решението на общото събрание, но не по-късно от 3 месеца след вземане на това решение.

УПРАВИТЕЛ

Чл. 15

/1/ Управител на дружеството е управителят на неограничено отговорния съдружник.



/2/ Управителят на дружеството;

1. Представя дружеството в страната и в чужбина;
2. Организира цялостната дейност на дружеството въз основа на Учредителния договор и решенията на Общото събрание;
3. Сключва и прекратява трудовите договори със служителите на дружеството;
4. Ръководи финансовата и счетоводната дейност на дружеството;
5. Представя ежегоден отчет за своята дейност на Общото събрание на първото му заседание през новата година.

РАЗПРЕДЕЛЕНИЕ НА ПЕЧАЛБИТЕ

Чл. 16

/1/ Печалбите на дружеството се разпределят между съдружниците по следния начин:

- 100% за ограничено отговорният съдружник;
- 0% за неограничено отговорният съдружник.

/2/ Ограничено отговорният съдружник не може да бъде изключен от участие в разпределението на печалбите.

/3/ Ако ограничено отговорният съдружник не е внесъл изцяло предвидената вноска, полагащата му се част от печалбата се прихваща до размера на вноската.

/4/ Ограничено отговорният съдружник участва в загубите на дружеството до размера на предвидената вноска, като той не е длъжен да възстанови получените печалби при последвали загуби на дружеството.

ПОЕМАНЕ НА ЗАГУБИТЕ

Чл. 17

Загубите се пренасят от предходен данъчен период и се прихващат с бъдещите печалби на дружеството.

ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДРУЖЕСТВОТО

Чл. 18

Дружеството се прекратява:

- по съгласие на съдружниците;
- с обявяването на дружеството в несъстоятелност,



- с прекратяването на юридическото лице или обявяването на неограничено отговорния съдружник в несъстоятелност,
- с 6 месечно предизвестие за прекратяване на дружеството, отправено от един от съдружниците,
- по решение на съда в предвидените от закона случаи.

СЧЕТОВОДСТВО И ГОДИШНО ПРИКЛЮЧВАНЕ

Чл. 19

/1/ Дружеството води двустранно счетоводство.

/2/ За финансова година се счита календарната година.

/3/ Стопанската година приключва с годишен счетоводен отчет на дружеството към 31. декември, който се присма от Общото събрание след завърка от един проверител – дипломиран експерт-счетоводител.

/4/ Годишният счетоводен отчет се присма най-късно до 15. Март следващата година.

ИЗМЕНЕНИЯ И ДОПЪЛНЕНИЯ

Чл. 20

Измененията и допълненията на този договор следва да бъдат извършени в писмена форма и да бъдат подписани от страните, за да бъдат действителни.

НЕДЕЙСТВИТЕЛНОСТ

Чл. 21

Ако някоя разпоредба или част от разпоредба на този договор се окаже недействителна, това не води до недействителност на целия договор. Той следва да бъде съответно изменен, ако недействителността води до съществено ограничаване на доходите или усилията на някоя от страните.

ПРИЛОЖИМО ПРАВО

Чл. 22

По отношение на този договор се прилага българското право.

СЪДРУЖНИЦИ:



За „Лидл България“ ЕООД

[/п/ не се чете]

(Милена Драгуйска – Денчева, управител)

[/п/ не се чете]

(Любомир Хърсев, управител)

За „Лидл България“ ГмбХ

[/п/ не се чете]

(Д-р Мартин Голюке, управител)

[/п/ не се чете]

(Д-р Роберт Нотхелфер, управител)

[Следва нотариална заверка на български език.]

./..

ЗАВЕРКА НА ПОДПИСИ

Официално заверявам като истински и положени собственоръчно днес пред мен в Пекарзулм подписите на

- а) г-н д-р **Мартин Голюке**,
роден на 02.05.1971 год.,
със служебен адрес в 74172 Нскарзулм, Щифтебергштрассе 1,
- лично познат-,



- б) г-н д-р Роберт Нотхелфер,
роден на 11.10.1969 год.,
със служебен адрес в 74172 Некарзулм, Шифтсбергштрассе 1,
- лично познат-,

действащи в качеството на оправомощени да представляват заедно и
освободени от ограниченията на чл. 181 от ГК управители на **Лидл България
ГмбХ със седалище в Некарзулм.**

Щутгарт, 23 септември 2011 год.

[/и/ не се чете]

В. Гевайлер, помощник-нотариус
в качеството на официално назначен помощник
на нотариус проф. д-р Томас Райт

[Кръгъл печат на проф. д-р Томас Райт, нотариус с район на действие в
Щутгарт-Бад Каншат]

./..

[Герб на провинция Баден-Вюртемберг]

БАДЕН-ВЮРТЕМБЕРГ

**Щутгартски районен съд
- Съд по вписванията -**

HRB 724689

Официална актуална разпечатка

Дата на извикване от регистъра: 30.08.2011 год.

Дата на последното вписване: 08.08.2011 год.

Разпечатката отразява съдържанието на търговския регистър.

Настоящата разпечатка не е подписана и има силата на заверен препис.



Щутгарт, 30.08.2011 год.

Длъжностно лице по заверките в деловодството

Визе: [/п/]

Съдебен секретар

[Кръгъл печат на Щутгартския районен съд]

./.

Търговски регистър Б на Щутгартския районен съд	Раздел Б Възпроизводство на актуалното съдържание на регистъра от 30.08.2011 г., 10:39 ч. стр. 1 от 2	Фирмен номер: HRB 724689
--	---	------------------------------------

1. Брой на досегашните вписвания:

7

2. а) Наименование

Лидл България ГмбХ

[Lidl Bulgaria GmbH]

**б) Седалище, адрес на управление, служебен адрес в страната,
упълномощен представител за получаване на пратки, клонове:**

Некарзулм

Служебен адрес: Щифтсбергштрассе 1, 74172 Нскарзулм

в) Предмет на дейност:

Търговия с и дистрибуция на всякакъв вид стоки в България,
включително на всякакви хранителни и нехранителни стоки, както и
управлението на и дяловото участие в предприятия, действащи в този
отрасъл в България.

3. Уставен или основен капитал:

25 200,00 евро

4. а) Обща уредба на представителната власт:



Ако е назначен само един управител, той представлява индивидуално. Ако са назначени повече от един управители, представляват двама заедно или управител съвместно с прокурист. Могат да бъдат предоставяни правомощия за индивидуално представителство.

- б) **Управителен съвет, ръководен орган, изпълнителни директори, неограничено отговорни съдружници, управители, лица с право на представителство и специални представителни правомощия:**

С правомощията да сключват правни сделки от името на дружеството със себе си от свое име или като представители на трети лица.

Управител: Д-р Мартин Голюке, Хамбург, роден на 02.05.1971 год.

Управител: Д-р Роберт Нотхелфс, Асперг, роден на 11.10.1969 год.

Управител: Ерик Ригер, Йостринген, роден на 17.04.1975 год.

Управител: Юрген Ротнер, Лайнгартен, роден на 16.01.1952 год.

5. **Прокуристи:**

6. **а) Юридическа форма, начало, устав или дружествен договор:**

Дружество с ограничена отговорност

Дружествен договор от 09.11.2007 год.,

за последен път изменен с решение на 21.12.2007 год.

- б) **Други правоотношения:**

На 09.11.2007 год. с „В Е – Холдинг ГмбХ“, Некарзулм (Щутгартски районен съд HRB 724680) е сключен договор за прехвърляне на печалбата, който е одобрен от общото събрание на съдружниците в същия ден.

7. **а) Дата на последното вписване:**

08.08.2011 год.

/..

Заявявам верността на настоящия препис със заверения препис.

70469 Щутгарт, 23 септември 2011 год.

Официално назначен помощник
на нотариус проф. д-р Томас Райт,
Стажант-нотариус във Вюртембергския нотариат



[/и/ не се чете]
- Волфганг Гевайлер -

[Прошнуровано и скрепено със стикер и сух печат]

./..

Разноси:

Материален интерес: *максимална стойност*

Такса съгласно Приложението към

чл. 2, ал. 1, т. 101

от Правилника за съдебно-административните разходи: 130,00 евро

Apostille

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Страна: Федерална република Германия
Този публичен акт ,
2. е подписан от Гевайлер, стажант-потариус във Вюртембергския
нотариат
3. в качеството му на помощник на проф. д-р Райт, потариус с район на
действие в Щутгарт-Бад Канцаг
4. и е поставен печат на проф. д-р Томас Райт, потариус с район на действие в
Щутгарт-Бад Канцаг.

Заверен

5. в Щутгарт
6. на 26-ти септември 2011 год.
7. от председателя на Областния съд
8. под № 910а-6439/11
9. Печат

10. Подпис: [не се чете]

Д-р Щайнле

Председател на Областния съд



[Кръгъл печат на Областния съд в Щутгарт]

Долуподписаната Елена Любомирова Пешева, удостоверявам верността на извършения от мен превод от немски на български език на приложен документ (Учредителен договор).
Преводът се състои от 15 (петнадесет) стр.

(Елена Пешева – законен преводач)



**Министерство на външните работи
Дирекция "Консулски отношения"**

удостоверява подписа на преводача:
Елена Любомирова Пешева

Министерство на външните работи не носи отговорност
за верността на превода.

София, дата: 07.10.2011
Сектор "Заверки и легализация"



UR-Nr. 2588/2011-2
vom 23. Sep. 2011

УЧРЕДИТЕЛЕН ДОГОВОР

GRÜNDUNGSVERTRAG

НА

DER

КОМАНДИТНО ДРУЖЕСТВО

KOMMANDITGESELLSCHAFT

"Лидл България ЕООД & Ко" КД

"Lidl Bulgaria EOOD & Co." KD



София 2011

(изменен с писмено решение на
Съдружниците от 14 септември 2011 г.
във връзка с вливането на „Дискаунт
Супермаркети България ЕООД & Ко.“ КД)

Sofia 2011

(geändert durch schriftlichen
Gesellschafterbeschluss vom 14. September
2011 in Verbindung mit der Verschmelzung der
Discount Supermarkets Bulgaria EOOD & Co.
KD)

NOTA 1032 E.S. PLOV

УЧРЕДИТЕЛЕН Д
КОМАНДИТНО Д
15.07.2011 г. в П

идл България
рговския ре
30993772, със
правление: сел
в „3-ти Март“
правителя г.
Драгийска - Д
т.к. № 62
18.06.2009г.
управителя Е
Хърсев,
625813875,
МВР
представля
по-нататък
съдружници

Нотариус № 521
Любомир
ХРИСТОВ
Район на действие
В.С. Елин Пелин
* Република България *

2. "Лидл"
в Търговска
Щутга
предс
друж
Гол
02.0
пас
23
Р
Н
Р
I

Нотариус
Любомир
ХРИСТОВ
Район на действие
В.С. Елин Пелин
* Република България *

УЧРЕДИТЕЛЕН ДОГОВОР НА КОМАНДИТНО ДРУЖЕСТВО

15.07.2011 г. в град София между:

"Лидл България" ЕООД – вписано в търговския регистър под ЕИК 130993772, със седалище и адрес на управление: село Равно поле, п.к. 2129, п. „3-ти Март“ № 1, представлявано от правителя г-жа Милена Емилова Драгийска - Денчева, ЕГН 7404153598, л.к. № 625921436, издадена на 18.06.2009г. от МВР-София, и от управителя г-н Любомир Манолов Хърсев, ЕГН 7209176789, л.к. № 625813875, издадена на 14.05.2009г. от МВР – София – съвместно представляващи дружеството, наричано по-нататък "Неограничено отговорен съдружник" ("комплементар")

2. "Лидл България" ГмбХ, регистрирано в Търговския регистър на районен съд – Щутгарт под фирмен номер HRB 724689 представлявано от управителите на дружеството г-н д-р Мартин Леонард Голюке, немски гражданин, роден на 02.05.1971 в Руит ауф ден Филдерн, паспорт № 134640410, издаден на 23.03.2007 от териториална служба Ралстед, Хамбург, г-н д-р Роберт Нотхелфер, гражданин на Германия, роден на 11.10.1969 г. в Швенинген ам Некар, паспорт № C8FCJXOVL, издаден на 21.01.2011 г. от кметската служба в Асперг, Германия - съвместно представляващи дружеството, наричано по-нататък "Ограничено отговорен съдружник", (командитист) се подписва настоящият договор за командитно дружество, въз основа на решение на общото събрание на командитното дружество от 15.07.2011 г., изменен с писмено решение на Съдружниците от 14 септември 2011 г., със следното съдържание:

GRÜNDUNGSVERTRAG DER KOMMANDITGESELLSCHAFT

Heute, den 15.07.2011, in Sofia wurde zwischen:

1. "Lidl Bulgaria" EOOD – eingetragen im Handelsregister unter EIK 130993772, mit Sitz und Verwaltungsadresse: Ravno pole Dorf, PLZ 2129, „Treti Mart“ Str. Nr. 1, vertreten durch die Geschäftsführerin **Frau Milena Emilova Draguiyska - Dencheva**, PKZ 7404153598, Personalausweis Nr. 625921436, ausgestellt am 18.06.2009 von Innerministerium - Sofia, und den Geschäftsführer **Herrn Lyubomir Manolov Harsev**, PKZ 7209176789, Personalausweis Nr. 625813875, ausgestellt am 14.05.2009 von Innerministerium - Sofia, in gemeinsamer Vertretung der Gesellschaft nachfolgend „unbeschränkt haftender Gesellschafter“ (Komplementärin) genannt

und

2. „Lidl Bulgaria“ GmbH, eingetragen im Handelsregister des Amtsgerichts Stuttgart unter Nummer der Firma HRB 724689 vertreten durch **Herrn Dr. Martin Leonard Golücke**, deutscher Staatsangehöriger, geboren am 02.05.1971 in Ruit auf den Fildern, Reisepass Nr. 134640410, ausgestellt am 23.03.2007 vom Ortsamt Rahlstedt, Hamburg und **Herrn Dr. Robert Nothhelfer**, deutscher Staatsangehöriger, geboren am 11.10.1969 in Schwenningen am Neckar, Reisepass Nr. C8FCJXOVL, ausgestellt am 21.01.2011 vom Bürgermeisteramt Asperg, Deutschland in gemeinsamer Vertretung der Gesellschaft, nachfolgend „beschränkt haftender Gesellschafter“ (Kommanditistin) genannt, vorliegender Vertrag der Kommanditgesellschaft aufgrund des Beschlusses der Gesellschaftsversammlung der Kommanditgesellschaft vom 15.07.2011, geändert durch schriftlichen Gesellschafterbeschluss vom 14. September 2011, mit folgendem Inhalt abgeschlossen:

ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

Чл. 1

Дружниците учредя-
ство,
ество".

Дружеството е ю-
рество, отделно
дружниците. Дружест-
плженията на съдру-

Съдружници са
стояция дружес-
едители. Освен
стват в дружестве-
идически лица,
да, предвиден в

1/ Неограничен
отговаря за зад-
ялото си имуи

5/ Ограничен
отговаря за
до размера
2 от насто-
когато тя не

Ф

11/ Фиг-
упраж-
Бълга
Бълга
латин

12/ дру-
се/
ер/
ко/
р/
икзе

Нотариус № 521
Любомир
ХРИСТОВ
* Район на действие
Р.С. Елин Пелин *
Република България *

Нотариус
Любомир
Христов

ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

Чл. 1

Съдружниците учредяват командитно дружество, наричано по-нататък "Дружество".

Дружеството е юридическо лице с самостоятелство, отделно от това на съдружниците. Дружеството не отговаря за задълженията на съдружниците.

Съдружници са лицата, подписали настоящия дружествен договор като учредители. Освен учредителите могат да влизат в дружеството и други физически и юридически лица, приети за съдружници по условията, предвидени в дружествения договор.

1/ Неограничено отговорният съдружник отговаря за задълженията на дружеството с цялото си имущество.

5/ Ограничено отговорният съдружник отговаря за задълженията на дружеството до размера на дължимата съгласно чл. 7, т. 2 от настоящия договор вноса, дори и когато тя не е била внесена изцяло.

ФИРМА НА ДРУЖЕСТВОТО

Чл. 2

1/ Фирмата, под която дружеството ще упражнява дейността си, е "Лидл България ЕООД енд Ко" КД ("Лидл България ЕООД & Ко" КД), изписвана на латиница "Lidl Bulgaria EOOD & Co." KD

2/ В търговската кореспонденция на дружеството се посочват: фирмата, седалището и адреса на управление, единен идентификационен код (ЕИК), под който е вписано дружеството в търговския регистър на Агенция по вписванията, и банковата сметка на дружеството.

ПРЕДМЕТ НА ДЕЙНОСТ

ALLGEMEINES

Art. 1

1/ Die Gesellschafter gründen eine Kommanditgesellschaft, nachfolgend „Gesellschaft“ genannt.

2/ Die Gesellschaft ist eine juristische Person, deren Eigentum vom Eigentum der Gesellschafter getrennt ist. Die Gesellschaft haftet nicht für die Verbindlichkeiten der Gesellschafter.

3/ Die Gesellschafter sind die Personen, die den vorliegenden Vertrag als Gründer unterschrieben haben. Es dürfen auch andere natürliche und juristische Personen, die nach dem in diesem Gesellschaftsvertrag vorgeschriebenen Verfahren als Gesellschafter aufgenommen wurden, Gesellschafter der Gesellschaft sein.

4/ Der unbeschränkt haftende Gesellschafter haftet für die Verbindlichkeiten der Gesellschaft mit seinem ganzen Vermögen.

5/ Der beschränkt haftende Gesellschafter haftet für die Verbindlichkeiten der Gesellschaft bis zur Höhe der gem. Art. 7, Abs. 2 des vorliegenden Vertrages geschuldeten Einlage, auch wenn diese nicht vollständig eingebracht wurde.

FIRMA DER GESELLSCHAFT

Art. 2

1/ Die Gesellschaft führt die Firma "Лидл България ЕООД енд Ко" КД ("Лидл България ЕООД & Ко" КД) fort, die in lateinischer Schrift "Lidl Bulgaria EOOD & Co." KD aufgeschrieben wird.

2/ Im Rahmen der Handelskorrespondenz sind die Firma, der Sitz und die Verwaltungsadresse, die Einheitliche Identifikationskode (EIK), unter der die Gesellschaft im Handelsregister der Eintragungsagentur eingetragen wurde, und die Nummer des Bankkontos der Gesellschaft anzugeben.

UNTERNEHMENSgegenstand

Чл. 3

Дружеството има предмет на дейност - търговия на едро и дребно със стоки за широко потребление, които са допуснати до обществен пазар, между които индустриални и хранителни стоки, управление и участие в други предприятия, които осъществяват дейност в посочените отрасли, и свързаните с тях сделки, както и всяка друга дейност, не забранена от българското законодателство.

/1/ Дружеството има право да извършва всички допустими от закона действия, които са свързани с постигането на целите на дружеството. То има право да създава, придобива, взима под аренда и участва в предприятия и да основава клонове в страната и чужбина.

СЕДАЛИЩЕ И АДРЕС НА УПРАВЛЕНИЕ

Чл. 4

/1/ Седалището на дружеството е: Република България, Област София, Община Елин Пелин, село Равно поле.

/2/ Адресът на управление на дружеството е: село Равно поле п.к. 2129, ул. „3-ти Март“ № 1.

СРОК

Чл. 5

Дружеството се учредява за неопределен срок.

ВПИСВАНЕ

Чл. 6

Дружеството се вписва в търговския регистър по седалището му от неограничено отговорния съдружник. Разходите по вписването на дружеството са за сметка на ограничено отговорния съдружник.

ВНОСКИ

Art. 3

/1/ Gegenstand des Unternehmens ist Groß- und Einzelhandel mit zum öffentlichen Markt zugelassenen Verbrauchsgütern, davon Industriewaren und Lebensmitteln sowie Verwaltung von und Beteiligung an anderen Unternehmen, die in der oben genannten Branche tätig sind, und damit in Zusammenhang stehende Geschäfte als auch jede weitere durch das bulgarische Recht nicht verbotene Geschäftstätigkeit.

/2/ Die Gesellschaft ist zu allen gesetzlich zugelassenen Maßnahmen berechtigt, die dem Gesellschaftszweck zu dienen erscheinen. Sie kann insbesondere Unternehmen gründen, sie erwerben, pachten, sich an ihnen beteiligen und Zweigniederlassungen im In- und Ausland errichten.

SITZ UND VERWALTUNGSADRESSE

Art. 4

/1/ Die Gesellschaft hat ihren Sitz in Republik Bulgarien, Bezirk Sofia, Gemeinde Elin Pelin, Ravno Pole Dorf.

/2/ Die Verwaltungsadresse der Gesellschaft ist: Ravno pole Dorf, PLZ 2129, „Treti Mart“ Str. Nr. 1.

DAUER

Art. 5

Die Gesellschaft wird auf unbestimmte Zeit errichtet.

EINTRAGUNG

Art. 6

Die Gesellschaft wird durch den unbeschränkt haftenden Gesellschafter im Handelsregister an seinem Sitz eingetragen. Die Eintragungskosten trägt der beschränkt haftende Gesellschafter.

EINLAGEN

Нотариус № 521
Любомир
ХРИСТОВ
Район на действие
Р.С. Елин Пелин
* република България *

Нотариус
№ 521
ХРИСТОВ
Район на действие
Р.С. Елин Пелин
* република България *

Нотариус
№ 521
ХРИСТОВ
Район на действие
Р.С. Елин Пелин
* република България *

Чл. 7

(изменен с писмено решение на Съдружниците от 14 септември 2011 г. във връзка с вливането на „Дискаунт Супермаркети България ЕООД & Ко.“ КД)

Съдружниците правят следните вноски:

1. Неограничено отговорният съдружник не прави вноски.
2. Ограничено отговорният съдружник е направил парична вноска в размер на 349 939 520 (триста четиридесет и девет милиона деветстотин тридесет и девет хиляди петстотин и двадесет) лева.

ДЯЛОВЕ НА СЪДРУЖНИЦИТЕ В ИМУЩЕСТВОТО НА ДРУЖЕСТВОТО

Чл. 8

/1/ Делът на неограничено отговорния съдружник в имуществото на дружеството е 0%.

/2/ Делът на ограничено отговорния съдружник в имуществото на дружеството е 100%.

/3/ Дяловете в имуществото на дружеството се състоят изключително от паричните вноски на съдружниците.

/4/ Увеличаването на установеното имущество може да стане въз основа на решение на съдружниците. Решението може да бъде писмено, доколкото са изпълнени предвидените в чл. 12, ал. 7 на дружествения договор предпоставки, или да бъде взето на Общо събрание на съдружниците. Такава промяна представлява промяна на дружествения договор.

РАЗПОРЕЖДАНЕ С ДРУЖЕСТВЕНИТЕ ДЯЛОВЕ

Чл. 9

Собствеността върху дяловете на съдружниците може да бъде прехвърляна. Прехвърлянето изисква съгласието на съдружниците под формата на писмено

Art. 7

(geändert durch schriftlichen Gesellschafterbeschluss vom 14. September 2011 in Verbindung mit der Verschmelzung der Discount Supermarkets Bulgaria EOOD & Co. KD)

Die Gesellschafter erbringen folgende Einlagen:

1. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter erbringt keine Einlage in das Gesellschaftskapital.
2. Der beschränkt haftende Gesellschafter erbrachte eine Einlage in Höhe von 349 939 520 (dreihundertneunundvierzig Millionen neuhundertneununddreißigtausend fünfhundertundzwanzig) BGN.

ANTEILE DER GESELLSCHAFTER AM VERMÖGEN DER GESELLSCHAFT

Art. 8

/1/ Der Anteil des unbeschränkt haftenden Gesellschafters am Vermögen der Gesellschaft beträgt 0%.

/2/ Der Anteil des beschränkt haftenden Gesellschafters am Vermögen der Gesellschaft beträgt 100%.

/3/ Die Vermögensanteile der Gesellschafter bestehen ausschließlich aus Bargeldeinlagen.

/4/ Eine Erhöhung des gezeichneten Vermögens kann aufgrund des Beschlusses der Gesellschafter erfolgen. Der Beschluss kann schriftlich, soweit die in Art. 12, Abs. 7. des Gesellschaftsvertrages erwähnten Voraussetzungen erfüllt werden, oder in der Gesellschafterversammlung gefasst werden. Eine solche Änderung stellt eine Änderung des Gesellschaftsvertrages dar.

VERFÜGUNGEN ÜBER GESCHÄFTSANTEILE

Art. 9

Die Anteile sind veräußerlich, wobei die Veräußerung der Zustimmung der Gesellschafter in Form eines schriftlichen Beschlusses bedarf. Die Zustimmung kann in

Нотариус № 521
Любомир
ХРИСТОВ
Район на действие
Р.С. Елин Пелин
* республика България *

Нотариус
Любомир
ХРИСТОВ
Район на действие
Р.С. Елин Пелин
* республика България *

Нотариус
Любомир
ХРИСТОВ
Район на действие
Р.С. Елин Пелин
* республика България *

решение. Съгласието може да бъде дадено под формата на писмено решение на съдружниците, доколкото са спазени изискванията на чл. 12, ал. 7 на дружествения договор, или под формата на решение на Общото събрание на съдружниците.

ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО НА ДРУЖЕСТВОТО

Чл. 10

/1/ Дружеството се представлява от неограничено отговорния съдружник.

/2/ Неограничено отговорният съдружник има право да упълномощава друго лице или други лица да представляват дружеството, съгласно разпоредбите на Търговския закон.

/3/ При евентуални правни действия между дружеството и комплементарата дружеството се представлява от упълномощен от Общото събрание на съдружниците представител.

УПРАВЛЕНИЕ НА ДРУЖЕСТВОТО

Чл. 11

/1/ Дружеството се управлява от неограничено отговорния съдружник.

/2/ Неограничено отговорният съдружник има право да осъществява управлението чрез упълномощен от него управител или прокурист.

/3/ Ограничено отговорният съдружник няма право на управление и не може да спира решенията на неограничено отговорния съдружник.

ОБЩО СЪБРАНИЕ НА ДРУЖЕСТВОТО

Чл. 12

/1/ Събранието се състои от съдружниците.

/2/ Събранието се свиква и председателства от неограничено

Form eines schriftlichen Beschlusses der Gesellschafter, soweit die in Art. 12, Abs. 7 des Gesellschaftsvertrages erwähnten Voraussetzungen erfüllt werden, oder in Form eines Beschlusses der Gesellschafterversammlung erfolgen.

VERTRETUNG DER GESELLSCHAFT

Art. 10

/1/ Die Gesellschaft wird durch den unbeschränkt haftenden Gesellschafter vertreten.

/2/ Der unbeschränkt haftende Gesellschafter hat das Recht, eine (oder mehrere) andere Person(-en) mit der Vertretung der Gesellschaft gemäß dem Handelsgesetz zu bevollmächtigen.

/3/ Bei etwaigen Rechtshandlungen zwischen der Gesellschaft und der Komplementärin wird die Gesellschaft durch einen von der Gesellschafterversammlung bestellten Bevollmächtigten vertreten.

VERWALTUNG DER GESELLSCHAFT

Art. 11

/1/ Die Gesellschaft wird vom unbeschränkt haftenden Gesellschafter geleitet.

/2/ Der unbeschränkt haftende Gesellschafter ist berechtigt, die Gesellschaft durch einen bevollmächtigten Geschäftsführer oder Prokuristen zu leiten.

/3/ Der beschränkt haftende Gesellschafter ist zur Verwaltung der Gesellschaft nicht berechtigt und kann Beschlüsse des unbeschränkt haftenden Gesellschafters nicht blockieren.

GESELLSCHAFTERVERSAMMLUNG

Art. 12

/1/ Die Gesellschafterversammlung besteht aus den Gesellschaftern.

/2/ Die Gesellschafterversammlung wird vom unbeschränkt haftenden Gesellschafter oder

Нотариус 16
Любомир
ХРИСТОВ
Район на действие
Р.С. Елин Пелин
* Република България *

Нотариус
Любомир
ХРИСТОВ
Район на действие
Р.С. Елин Пелин
* Република България *

Нотариус
Любомир
ХРИСТОВ
Район на действие
Р.С. Елин Пелин
* Република България *

отговорния съдружник или от определения от него управител на дружеството.

/3/ Общото събрание на съдружниците се свиква чрез изпращане на писма минимум две (2) седмици преди датата, на която трябва да се състои събранието. Поканата трябва да бъде изрично и недвусмислено направена.

/4/ Общото събрание на съдружниците има право да взема решения, когато всички съдружници са били поканени по предписания начин да присъстват на събранието.

/5/ Заседанията на Общото събрание на съдружниците се състоят в седалището на дружеството или в седалището на командитиста.

/6/ Съдружниците вземат участие в заседанията на Общото събрание лично или чрез упълномощен представител.

/7/ Решенията могат да бъдат взети писмено без провеждане на Общо събрание на съдружниците, когато всички съдружници изразят своето писмено съгласие да се вземе съответното решение или писмено гласуват съгласието си за това.

/8/ За заседанието на Общото събрание се съставя протокол, в който се вписват обсъжданите по време на Общото събрание теми и взетите решения. Протоколът се подписва от управителя и съдружниците.

ПРАВА НА ОБЩОТО СЪБРАНИЕ И НА СЪДРУЖНИЦИТЕ

Чл. 13

/1/ Общото събрание взема решения в следните случаи:

1. Разглеждане и одобряване на годишния отчет на управителя на дружеството и приключването на финансовата година,
2. Разпределянето на печалбите и загубите на дружеството,

von einem von ihm bevollmächtigten Geschäftsführer der Gesellschaft einberufen, der auch den Vorsitz führt.

/3/ Die Gesellschafterversammlung wird durch Einschreibebriefe einberufen, die spätestens zwei (2) Wochen vor dem Versammlungstermin abzuschicken sind. Einladungen müssen ausdrücklich bezeichnet werden.

/4/ Die Gesellschafterversammlung ist beschlussfähig, wenn alle Gesellschafter auf die vorgeschriebene Weise zur Gesellschafterversammlung eingeladen worden sind.

/5/ Die Sitzungen der Gesellschafterversammlungen finden am Sitz der Gesellschaft oder am Sitz der Kommanditistin statt.

/6/ Die Gesellschafter nehmen an den Sitzungen der Gesellschafterversammlung persönlich oder durch einen bevollmächtigten Vertreter teil.

/7/ Die Beschlüsse können schriftlich ohne Abhaltung der Gesellschafterversammlung gefasst werden, wenn alle Gesellschafter ihre schriftliche Zustimmung für die zu fällende Entscheidung geben oder einer schriftlichen Abstimmung zustimmen.

/8/ Auf der Sitzung der Gesellschafterversammlung ist ein Protokoll zu führen, in dem die während der Sitzung diskutierten Themen und die getroffenen Beschlüsse aufzunehmen sind. Das Protokoll wird vom Geschäftsführer und den Gesellschaftern unterschrieben.

RECHTE DER GESELLSCHAFTERVERSAMMLUNG UND DER GESELLSCHAFTER

Art. 13

/1/ Die Gesellschafterversammlung trifft Beschlüsse in den folgenden Fällen:

1. Erörterung und Genehmigung des Jahresberichtes des Geschäftsführers und Feststellung des Jahresabschlusses,
2. Gewinn und Verlustverteilung,
3. Genehmigung einer Belastung der

Нотариус № 521
Любомир
ХРИСТОВ
* Район на действие
Р.С. Елин Пелин *
Република България *

Нотариус
Мод
ХРИ
Район на
Р.С. Е
* Република
България *

Нотариус
М
ХРИ
Район на
Р.С. Е
* Република
България *

3. Даване на съгласие за обременяване на дружествените дялове с тежести в полза на трети лица, които не са съдружници,
4. Установяване на задължение за извършване на допълнителни вноски и изплащането им,
5. Събиране на дяловете на съдружниците,
6. Прехвърляне или отдаването под аренда на предприятието на дружеството, както и определяне на правата за ползване в тези случаи,
7. Промяна на дружествения договор,
8. Сливане, вливане или преобразуване на дружеството,
9. Прекратяване на дружеството и избор на ликвидатори,
10. Приемане и освобождаване на съдружници,
11. Избор на оправомощен специализиран одитор за одит на баланса и годишния отчет.

/2/ За предприемане на посочените по-долу сделки управителите следва да получат изричното предварително съгласие на съдружниците под формата на писмено решение:

1. Придобиване и прехвърляне на правото на собственост и на ползване на земи, както и сключване на предварителни договори, с изключение на придобиването на недвижими имоти и сгради за откриване и дейност на магазин - доколкото общите планови инвестиционни разходи не надхвърлят 8 Милиона Евро - както и прехвърлянето на част от терени с площ до 10 000 кв.м.

2. Обременяване на недвижимости с вещни тежести, най-вече с право на ползване, сервитут и ипотека, с изключение на обременяването с тежести (включително предоставянето на гаранции) на заеми в рамките на обичайната търговска дейност, както и обременяването на недвижими имоти със сервитути, доколкото задължението за учредяване на сервитут произтича от договора за покупка на недвижим имот, съответно от строителното разрешение за изграждането на магазин.

3. Придобиване и отчуждаване на предприятия и части от предприятия,

- Gesellschaftsanteile mit dinglichen Rechten zu Gunsten dritter Personen, die keine Gesellschafter sind,
4. Beschlüsse über die Nachschusspflicht und ihre Rückzahlung,
5. Einziehung von Anteilen,
6. Entscheidung über die Veräußerung oder Verpachtung des Gesellschaftsunternehmens sowie Bestimmung der Nutzungsrechte daran in diesen Fällen,
7. Änderung des Gesellschaftsvertrages,
8. Zusammenschluss oder Umwandlung der Gesellschaft,
9. Auflösung der Gesellschaft und Wahl der Liquidatoren der Gesellschaft,
10. Aufnahme und Ausschluss von Gesellschaftern,
11. Auswahl eines zur Prüfung der Bilanz und der Jahresberichte berechtigten sachkundigen Prüfers.

/2/ Für die Vornahme der nachfolgend aufgeführten Geschäfte bedarf die Geschäftsleitung der ausdrücklichen vorherigen Zustimmung der Gesellschafter in Form eines schriftlichen Beschlusses:

1. Erwerb und Veräußerung des Eigentumsrechts und Erbnießbrauchsrechts an Grundstücken, inklusive Abschluss von Vorverträgen. Davon ausgenommen sind der Erwerb von Grundstücken und Gebäuden für die Eröffnung und Betrieb einer Filiale - sofern die Plan-Gesamtinvestitionskosten (GIK) unter 8 Mio. Euro liegen - sowie die Veräußerung von Teilflächen bis zu 10.000 qm.

2. Belastung von Immobilien, insbesondere mit Nießbrauch, Dienstbarkeiten und Hypotheken/Grundschnlden. Davon ausgenommen sind Belastungen (einschließlich der Gewährung von Sicherheiten) für Darlehen im Rahmen des üblichen Geschäftsverkehrs, sowie Belastungen von Immobilien mit Dienstbarkeiten, sofern sich die Verpflichtung zur Einräumung einer Dienstbarkeit aus dem Grundstückskaufvertrag bzw. aus der Baugenehmigung zur Errichtung einer Filiale ergibt.

3. Erwerb und Veräußerung von Unternehmen und Unternehmensteilen,

Нотариус № 521
Любомир
ХРИСТОВ
Район на действие
Р.С. Елин Пелин
* Република България *

Нотариус
Любомир
ХРИСТОВ
Район на действие
Р.С. Елин Пелин
* Република България *

Нотариус
Любомир
ХРИСТОВ
Район на действие
Р.С. Елин Пелин
* Република България *

4. Образуване и прекратяване на дружества, както и продажба, покупка и поемане на дружествени дялове,
5. Поемане на поръчителства и задължения по менителници, освен ако задълженията са в рамките на взаимоотношенията вътре в концерна;
6. Предоставяне на части от печалбата,
7. Предоставяне на допълнителни осигуровки на сътрудниците за старост, наследствена пенсия и инвалидност.

/3/ Съдружниците вземат решения писмено, доколкото са спазени изискванията на чл. 12, ал. 7 на дружествения договор, или на общо събрание на съдружниците.

ОСПОРВАНЕ

Чл. 14

/1/ Решенията на общото събрание на дружеството могат да бъдат оспорени с подаването на жалба срещу дружеството за обявяване на тяхната нищожност.

/2/ Жалбата трябва да бъде подадена в рамките на 14 дни след узнаването на решението на общото събрание, но не по-късно от 3 месеца след вземане на това решение.

УПРАВИТЕЛ

Чл. 15

/1/ Управител на дружеството е управителят на неограничено отговорния съдружник.

/2/ Управителят на дружеството:

1. Представя дружеството в страната и в чужбина;
2. Организира цялостната дейност на дружеството въз основа на учредителния договор и решенията на Общото събрание;
3. Сключва и прекратява трудовите договори със служителите на дружеството;
4. Ръководи финансовата и счетоводната дейност на дружеството;
5. Представя ежегоден отчет за своята дейност на Общото събрание на

4. Gründung und Auflösung von Gesellschaften, sowie Verkauf, Kauf und Übernahme von Geschäftsanteilen,
5. Übernahme von Bürgschaften und Eingehen von Wechselverbindlichkeiten, ausgenommen die Verpflichtungen im Rahmen der Konzernverhältnisse,
6. Gewährung von Gewinnbeteiligungen,
7. Zusage von zusätzlichen Alters-, Hinterbliebenen- oder Invaliditätsversorgungen an Mitarbeiter.

/3/ Die Gesellschafter fassen die Beschlüsse schriftlich, soweit die in Art. 12 Abs. 7 des Gesellschaftsvertrages erwähnten Voraussetzungen erfüllt werden, oder in der Gesellschafterversammlung.

ANFECHTUNG

Art. 14

/1/ Beschlüsse der Gesellschafterversammlung können in einer gegen die Gesellschaft gerichteten Klage auf Nichtigkeitserklärung angefochten werden.

/2/ Die Anfechtungsklage muss binnen 14 Tagen nach Erlangung der Kenntnis vom Gesellschafterbeschluss, jedoch nicht später als binnen 3 Monaten nach der Beschlussfassung erhoben werden.

GESCHÄFTSFÜHRER

Art. 15

/1/ Geschäftsführer der Gesellschaft ist der Geschäftsführer des unbeschränkt haftenden Gesellschafters.

/2/ Der Geschäftsführer der Gesellschaft:

1. Vertritt die Gesellschaft im In- und Ausland;
2. Organisiert die gesamte Tätigkeit der Gesellschaft aufgrund des Gesellschaftsvertrages und der Beschlüsse der Gesellschafterversammlung;
3. Schließt und kündigt die Arbeitsverträge mit Angestellten der Gesellschaft;
4. Leitet die finanzielle und die Buchhaltungstätigkeit der Gesellschaft;
5. Legt der Gesellschafterversammlung bei der ersten Sitzung des Folgejahres einen

Нотариус № 521
Любомир
ХРИСТОВ
Район на действие
Р.С. Елин Пелин
* Република България *

Нотариус
Любомир
ХРИСТОВ
Район на действие
Р.С. Елин Пелин
* Република България *

Нотариус
Любомир
ХРИСТОВ
Район на действие
Р.С. Елин Пелин
* Република България *

първото му заседание през новата година.

РАЗПРЕДЕЛЕНИЕ НА ПЕЧАЛБИТЕ

Чл. 16

/1/ Печалбите на дружеството се разпределят между съдружниците по следния начин:

- 100% за ограничено отговорният съдружник;
- 0% за неограничено отговорният съдружник.

/2/ Ограничено отговорният съдружник не може да бъде изключен от участие в разпределението на печалбите.

/3/ Ако ограничено отговорният съдружник не е внесъл изцяло предвидената вноска, полагащата му се част от печалбата се прихваща до размера на вноската.

/4/ Ограничено отговорният съдружник участва в загубите на дружеството до размера на предвидената вноска, като той не е длъжен да възстанови получените печалби при последвали загуби на дружеството.

ПОЕМАНЕ НА ЗАГУБИТЕ

Чл. 17

Загубите се пренасят от предходен данъчен период и се прихващат с бъдещите печалби на дружеството.

ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДРУЖЕСТВОТО

Чл. 18

Дружеството се прекратява:

- по съгласие на съдружниците;
- с обявяването на дружеството в несъстоятелност,
- с прекратяването на юридическото лице или обявяването на неограничено отговорният съдружник в несъстоятелност,
- с 6 месечно предизвестие за

Jahresbericht über seine Tätigkeit vor.

GEWINNVERTEILUNG

Art. 16

/1/ Der Gewinn der Gesellschaft wird zwischen den Gesellschaftern so verteilt:

- 100% an den beschränkt haftenden Gesellschafter;
- 0% an den unbeschränkt haftenden Gesellschafter.

/2/ Der beschränkt haftende Gesellschafter kann nicht von einer Teilnahme an der Gewinnverteilung ausgeschlossen werden.

/3/ Wenn der beschränkt haftende Gesellschafter die vorgesehene Einlage nicht vollständig eingebracht hat, wird der ihm geschuldete Gewinnanteil insoweit als Einlage erfasst.

/4/ Der beschränkt haftende Gesellschafter nimmt an den Verlusten der Gesellschaft bis zur Höhe seiner Einlage teil, wobei er nicht verpflichtet ist, bereits ausgeschüttete Gewinne im Falle anschließender Verluste der Gesellschaft zurück zu erstatten.

VERLUSTÜBERNAHME

Art. 17

Entstehende Verluste sind vorzutragen und werden mit zukünftigen Gewinnen verrechnet.

AUFLÖSUNG DER GESELLSCHAFT

Art. 18

Die Gesellschaft wird aufgelöst:

- durch Beschluss der Gesellschafter,
- bei Erklärung der Insolvenz der Gesellschaft,
- bei Auflösung der juristischen Person oder bei Erklärung der Insolvenz des unbeschränkt haftenden Gesellschafters,
- auf Antrag eines der Gesellschafter auf

Нотариус № 321
Любомир
ХРИСТОВ
Район на действие
Р.С. Един Пелин
* Република България *

Нотариус
Лк
ХР
Район
Р.С.
Република

Нотариус
Лк
ХР
Район
Р.С.
Република

прекратяване на дружеството, отправено от един от съдружниците, по решение на съда в предвидените от закона случаи.

СЧЕТОВОДСТВО И ГОДИШНО ПРИКЛЮЧВАНЕ

Чл. 19

/1/ Дружеството води двустранно счетоводство.

/2/ За финансова година се счита календарната година.

/3/ Стопанската година приключва с годишен счетоводен отчет на дружеството към 31. декември, който се приема от Общото събрание след заверка от един проверител — дипломиран експерт-счетоводител.

/4/ Годишният счетоводен отчет се приема най-късно до 15. Март следващата година.

ИЗМЕНЕНИЯ И ДОПЪЛНЕНИЯ

Чл. 20

Измененията и допълненията на този договор следва да бъдат извършени в писмена форма и да бъдат подписани от страните, за да бъдат действителни.

НЕДЕЙСТВИТЕЛНОСТ

Чл. 21

Ако някоя разпоредба или част от разпоредба на този договор се окаже недействителна, това не води до недействителност на целия договор. Той следва да бъде съответно изменен, ако недействителността води до съществено ограничаване на доходите или усилията на някоя от страните.

ПРИЛОЖИМО ПРАВО

Чл. 22

По отношение на този договор се прилага българското право.

Auflösung der Gesellschaft mit einer Vorausankündigungsfrist von 6 Monaten, auf Beschluss des Gerichtes in den vom Gesetz vorgesehenen Fällen.

RECHNUNGSLEGUNG UND JAHRESABSCHLUSS

Art. 19

/1/ Die Gesellschaft führt eine doppelte Buchhaltung.

/2/ Als Geschäftsjahr gilt das Kalenderjahr.

/3/ Das Geschäftsjahr wird durch einen Jahresabschluss mit Stichtag zum 31. Dezember abgeschlossen, der von der Gesellschafterversammlung nach Bestätigung durch einen diplomierten Wirtschaftsprüfer festgestellt wird.

/4/ Der Jahresabschluss wird spätestens bis zum 15. März des folgenden Jahres festgestellt.

ÄNDERUNGEN UND ZUSÄTZE

Art. 20

Änderungen an und Zusätze zu diesem Vertrag sollen schriftlich abgefasst und von den Parteien unterzeichnet werden, damit sie Gültigkeit besitzen.

UNGÜLTIGKEIT

Art. 21

Sollte eine Vorschrift oder ein Teil einer Vorschrift dieses Vertrages ungültig sein, bedeutet das nicht, dass der Vertrag insgesamt ungültig ist. Er ist angemessen zu ändern, falls die Ungültigkeit die Ausbeute oder Leistung gemäß diesem Vertrag für eine Partei wesentlich einschränkt.

ANZUWENDENDENES RECHT

Art. 22

Dieser Vertrag unterliegt dem bulgarischen Recht.

Нотариус № 521
Любомир
ХРИСТОВ
* Район на действие
Р.С. Елин Пелин *
Република България *

Нотариус
Любомир
ХРИСТОВ
Р.С. Елин Пелин
Р.С. Б

Нотариус
Любомир
ХРИСТОВ
Р.С. Елин Пелин
Р.С. Б

СЪДРУЖНИЦИ:

За „Лидл България“ ЕООД

(Милена Драгийска – Денчева,
управител)

(Любомир Хърсев, управител)

За „Лидл България“ ГмбХ

(Д-р Мартин Голюке, управител)

(Д-р Роберт Нотхелфер, управител)

GESELLSCHAFTER:

Für "Lidl Bulgaria" EOOD

(Milena Draguiyska – Dencheva,
Geschäftsführerin)

(Lyubomir Harsev, Geschäftsführer)

Für „Lidl Bulgaria“ GmbH

(Dr. Martin Golücke, Geschäftsführer)

(Dr. Robert Nothhelfer, Geschäftsführer)

достоверяването е извършено
извън нотариалната кантора

03.10.2011
Нотариус в Район Районен Съд гр. Елин Пелин
рег. № 521 на Нотариалната Камара, удостоверявам
подписите върху този документ, положени от:
Милена Емилова Драгийска-Денчева
и Любомир Павлов Хърсев като
управители на „Лидл България“ ЕООД
с местожителство гр. (в.) София, ул. „България“ 100
рег. № 521, събрана такса: 10.00 лв.
Нотариус: Любомир Христов

* Район на действие
Р.С. Елин Пелин
* Република България *

UNTERSCHRIFTSBEGLAUBIGUNG

Ich beglaubige öffentlich als echt und als heute in Neckarsulm vor mir
eigenhändig vollzogen die Unterschriften von

- a) Herrn **Dr. Martin Golücke**,
geboren am 02.05.1971,
geschäftsansässig in 74172 Neckarsulm, Stiftsbergstraße 1,

- von Person bekannt -,

- b) Herrn **Dr. Robert Nothhelfer**,
geboren am 11.10.1969,
geschäftsansässig in 74172 Neckarsulm, Stiftsbergstraße 1,

- von Person bekannt -,

handelnd als gesamtvertretungsberechtigte und von den Beschränkungen des § 181
BGB befreite Geschäftsführer der **Lidl Bulgaria GmbH mit dem Sitz in
Neckarsulm.**

Stuttgart, den 23. September 2011




W. Gehweiler, Württ. Notariatsassessor
- als amtlich bestellter Vertreter des Notars
Prof. Dr. Thomas Reith -



Beglaubigte Abschrift

BADEN-WÜRTTEMBERG

Amtsgericht Stuttgart
- Registergericht -

HRB 724689

Amtlicher aktueller Ausdruck

Datum des Abrufs aus dem Register: 30.08.2011

Datum der letzten Eintragung: 08.08.2011

Der Ausdruck bezeugt den Inhalt des Handelsregisters.

Dieser Ausdruck wird nicht unterschrieben und gilt als beglaubigte Abschrift.

Stuttgart, den 30.08.2011

Urkundsbeamter/in der Geschäftsstelle

Wiese
Justizangestellte



Register B des Amtsgerichts Stuttgart	Abteilung B Wiedergabe des aktuellen Registerinhalts Abruf vom 30.08.2011 10:39	Nummer der Firma: HRB 724689
	Seite 1 von 2	

Anzahl der bisherigen Eintragungen:

7

a) Firma:

Lidl Bulgaria GmbH

b) Sitz, Niederlassung, inländische Geschäftsanschrift, empfangsberechtigte Person, Zweigniederlassungen:

Neckarsulm

Geschäftsanschrift: Stiftsbergstraße 1, 74172 Neckarsulm

c) Gegenstand des Unternehmens:

Der Handel mit und der Vertrieb von Waren aller Art, einschließlich aller food- und nonfood-Artikel, in Bulgarien sowie die Verwaltung von und die Beteiligung an Unternehmen, die in dieser Branche in Bulgarien tätig sind.

Grund- oder Stammkapital:

25.200,00 EUR

a) Allgemeine Vertretungsregelung:

Ist nur ein Geschäftsführer bestellt, vertritt er allein. Sind mehrere Geschäftsführer bestellt, vertreten zwei gemeinsam oder ein Geschäftsführer mit einem Prokuristen. Einzelvertretungsbefugnis kann erteilt werden.

b) Vorstand, Leitungsorgan, geschäftsführende Direktoren, persönlich haftende Gesellschafter, Geschäftsführer, Vertretungsberechtigte und besondere Vertretungsbefugnis:

Mit der Befugnis, im Namen der Gesellschaft mit sich im eigenen Namen oder als Vertreter eines Dritten Rechtsgeschäfte abzuschließen:

Geschäftsführer: Dr. Golücke, Martin, Hamburg, *02.05.1971

Geschäftsführer: Dr. Nothhelfer, Robert, Asperg, *11.10.1969

Geschäftsführer: Riegger, Eric, Östringen, *17.04.1975

Geschäftsführer: Rottner, Jürgen, Leingarten, *16.01.1952

Prokura:

a) Rechtsform, Beginn, Satzung oder Gesellschaftsvertrag:

Gesellschaft mit beschränkter Haftung

Gesellschaftsvertrag vom 09.11.2007

Zuletzt geändert durch Beschluss vom 21.12.2007

b) Sonstige Rechtsverhältnisse:

Mit der

"WE - Holding GmbH", Neckarsulm (Amtsgericht Stuttgart HRB 724680)

wurde am 09.11.2007 ein

Register B des Gerichts Stuttgart	Abteilung B Wiedergabe des aktuellen Registerinhalts Abruf vom 30.08.2011 10:39	Nummer der Firma: HRB 724689
	Seite 2 von 2	

Ergebnisabführungsvertrag
abgeschlossen, dem
die Gesellschafterversammlungen am selben Tage zugestimmt haben.

a) Tag der letzten Eintragung:

08.08.2011

Die Übereinstimmung vorstehender Abschrift mit der
beglaubigten Abschrift wird beglaubigt.

70469 Stuttgart, den 23. September 2011

Der amtlich bestellte Vertreter
des Notars Prof. Dr. Thomas Reith
Württ. Notariatsassessor




- Wolfgang Gehweiler -



Kosten:

Wert: *Hochstwert*
Geb. gem. Anlage zu § 2
Abs. 1 Nr. 101
der JVKostO *130/* EURO

Apostille

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland
2. Diese öffentliche Urkunde
ist unterschrieben von Württ. Notariatsassessor Gehweiler.....
3. in seiner Eigenschaft als Vertreter des Notars Prof. Dr. Reith.....
in Stuttgart-Bad Cannstatt.....
4. sie ist versehen mit dem Siegel/Stempel
des Notars Prof. Dr. Thomas Reith in Stuttgart-Bad Cannstatt.....

Bestätigt *12.0. SEP. 2017*

5. in Stuttgart
6. am.....
7. durch den Präsidenten des Landgerichts
8. unter Nr. 910a- *6489/11*
9. Siegel/Stempel
10. Unterschrift
in Vertretung



Steinle
Dr. Steinle
Präsident des Landgerichts

5

110 2011-292/10 7. 10